

A LITTLE STREAM

(Xiao He Tang Shui)

Traditional Yunnan Folk Song of China

Arranged by Albert Wang

INSTRUMENTATION

Conductor Score	1
Violin I	8
Violin II	8
Viola	5
Cello	5
String Bass	5



Please note: Our band and orchestra music is now being collated by an automatic high-speed system. The enclosed parts are now sorted by page count, rather than score order.

PROGRAM NOTES

This lovely piece is from Yunnan province in China. The word, *yunnan*, refers to “the south of clouds.” It sounds beautiful, and it really is a beautiful place. Yunnan province, where many minorities live, is located in Southwest China. It has a vast territory with magnificent mountains, rivers, and abundant natural resources. Yunnan is bordered by Burma in the west and Vietnam and Laos in the south. Because of its beautiful melody, “A Little Stream” is well known by most Chinese people and is passed from generation to generation.

NOTES TO THE CONDUCTOR

One of the most well known folk songs of China, yet less well known elsewhere, this piece describes the beauty of a stream as it moves across the terrain—flowing quickly, flowing slowly, moving quietly, and tumbling loudly over a waterfall. String orchestras perform many tunes describing rivers in Europe and the US, and now they also have an Asian musical description of a stream. While this is an authentic cross-curricular work, the orchestration combines the pentatonic, traditional, jazz, and modern harmonies in 2/2 time.

At the beginning of the piece, you might feel the moonlight shadows reflecting on a little stream. Then the stream flows—sometimes fast, sometimes slow, sometimes as quiet as a small pond, sometimes as loud as a waterfall. Through the music, students might experience a journey on a little stream through a natural setting. The arranger is seeking simple, yet expressive playing, with a large sound and profound meaning.

The tempo and the speed of Chinese folk songs are not standardized. Different people singing traditional Chinese folk songs perform them in different ways. So, it is acceptable to play faster or slower than indicated. Play this piece with a little bit exaggeration in order to make the instrument sing the folk song.

(Xiao He Tang Shui)

3

Duration - 4:00

Arranged by Albert Wang

Larghetto ($\text{♩} = 58$)

Violins

Cello

String Bass

Vlns.

Vla.

Cello

Str. Bass

Score for Violins (Vlns.), Viola (Vla.), Cello, and String Bass (Str. Bass) from measures 10 to 14.

The score is written for five staves: Violins I, Violins II, Viola, Cello, and String Bass. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4.

Measures 10-14 show a melodic line in the Violins and Viola, with the Cello and String Bass providing a harmonic foundation. The Viola part includes fingerings 3, 4, and 2. The Cello and String Bass parts include fingerings 3, 4, and 2.

Measure numbers: 10, 11, 12, 13, 14.

Score for Violins (Vlns.), Viola (Vla.), Cello, and String Bass (Str. Bass) from measures 15 to 18.

The score continues from measure 15. The key signature remains three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4.

Measures 15-18 show a more complex melodic line in the Violins and Viola, with the Cello and String Bass providing a harmonic foundation. The Viola part includes fingerings 2, 4, and 1. The Cello and String Bass parts include fingerings 2, 4, and 1. The Cello and String Bass parts also include the instruction *arco* (arco) and the dynamic marking *f* (forte).

Measure numbers: 15, 16, 17, 18.

21 3 4 2 2

Vlns.
I
II

Vla.

Cello

Str. Bass

mf
mp
mp
mp

19 20 21 22

2 4 3 V 3

Vlns.
I
II

Vla.

Cello

Str. Bass

dim.
dim.
dim.
dim.

23 24 25 26 27

Score for measures 28-30, featuring Vlns. I & II, Vla., Cello, and Str. Bass.

Measures 28-30:

- Vlns. I & II:** Play a melodic line starting on G4, moving up stepwise to D5. Measure 28 has a *mp* dynamic. Measure 29 has a *p* dynamic. Measure 30 has a *mf* dynamic.
- Vla.:** Plays a sustained note on G3 in measure 28, then a sustained note on G2 in measure 29, and a sustained note on G2 in measure 30.
- Cello:** Plays a sustained note on G2 in measure 28, then a sustained note on G2 in measure 29, and a sustained note on G2 in measure 30.
- Str. Bass:** Plays a sustained note on G1 in measure 28, then a sustained note on G1 in measure 29, and a sustained note on G1 in measure 30.

Measures 28, 29, and 30 are marked with measure numbers 28, 29, and 30 respectively.

Score for measures 31-33, featuring Vlns. I & II, Vla., Cello, and Str. Bass.

Measures 31-33:

- Vlns. I & II:** Play a melodic line starting on G4, moving up stepwise to D5. Measure 31 has a *mp* dynamic. Measure 32 has a *p* dynamic. Measure 33 has a *mf* dynamic.
- Vla.:** Plays a sustained note on G3 in measure 31, then a sustained note on G2 in measure 32, and a sustained note on G2 in measure 33.
- Cello:** Plays a sustained note on G2 in measure 31, then a sustained note on G2 in measure 32, and a sustained note on G2 in measure 33.
- Str. Bass:** Plays a sustained note on G1 in measure 31, then a sustained note on G1 in measure 32, and a sustained note on G1 in measure 33.

Measures 31, 32, and 33 are marked with measure numbers 31, 32, and 33 respectively.

3

V

I

Vlns.

II

4

Vla.

3

3

3

Cello

3

1

V

3

Str. Bass

34 35 36 37

40

V

I

Vlns.

II

V

Vla.

1

2

4

x1

Cello

Str. Bass

38 39 40 41

Score for measures 42-44, featuring Violins (Vlns.), Viola (Vla.), Cello, and String Bass (Str. Bass).

Measure 42: Violins I and II play a sixteenth-note ascending scale. Viola plays a half note. Cello plays a half note. String Bass plays a half note.

Measure 43: Violins I and II play a sixteenth-note ascending scale. Viola plays a half note. Cello plays a half note. String Bass plays a half note.

Measure 44: Violins I and II play a sixteenth-note ascending scale. Viola plays a half note. Cello plays a half note. String Bass plays a half note.

Rehearsal mark **V** is placed above the Violins I staff in measure 44. Dynamics include *cresc.* and *o*.

Score for measures 45-48, featuring Violins (Vlns.), Viola (Vla.), Cello, and String Bass (Str. Bass).

Measure 45: Violins I and II play a sixteenth-note ascending scale. Viola plays a half note. Cello plays a half note. String Bass plays a half note.

Measure 46: Violins I and II play a sixteenth-note ascending scale. Viola plays a half note. Cello plays a half note. String Bass plays a half note.

Measure 47: Violins I and II play a sixteenth-note ascending scale. Viola plays a half note. Cello plays a half note. String Bass plays a half note.

Measure 48: Violins I and II play a sixteenth-note ascending scale. Viola plays a half note. Cello plays a half note. String Bass plays a half note.

Rehearsal mark **V** is placed above the Violins I staff in measure 47. Dynamics include *mf*.

4 4 50 pizz. 1 *f*

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

arco 1 1 x2 *f*

49 50 51

54 2 arco *mf* arco *mp* *mp* *mp*

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

3 2 *mp* *pizz.* *mp*

52 53 54 55

Score for measures 56-60, featuring Violins (Vlns.), Viola (Vla.), Cello, and String Bass (Str. Bass).

Violins (Vlns.): Part I and II. Measure 56: Vln. I has a *mp* dynamic and a crescendo hairpin. Measure 57: Vln. II has a *mf* dynamic. Measure 58: Vln. II has a *mp* dynamic. Measure 59: Vln. II has a *mp* dynamic. Measure 60: Vln. II has a *mp* dynamic.

Viola (Vla.): Measure 56: *mf* dynamic. Measure 57: *mf* dynamic. Measure 58: *mf* dynamic. Measure 59: *mf* dynamic. Measure 60: *mf* dynamic, arco.

Cello: Measure 56: *mp* dynamic. Measure 57: *mp* dynamic. Measure 58: *mp* dynamic. Measure 59: *mp* dynamic. Measure 60: *mp* dynamic, pizz.

String Bass (Str. Bass): Measure 56: *mp* dynamic. Measure 57: *mp* dynamic. Measure 58: *mp* dynamic. Measure 59: *mp* dynamic. Measure 60: *mp* dynamic.

Measures 56, 57, 58, 59, 60 are indicated below the staff.

Score for measures 61-65, featuring Violins (Vlns.), Viola (Vla.), Cello, and String Bass (Str. Bass).

Violins (Vlns.): Part I and II. Measure 61: *p* dynamic. Measure 62: *p* dynamic. Measure 63: *p* dynamic. Measure 64: *p* dynamic. Measure 65: *p* dynamic.

Viola (Vla.): Measure 61: *mp* dynamic. Measure 62: *mp* dynamic. Measure 63: *mp* dynamic. Measure 64: *mp* dynamic. Measure 65: *mp* dynamic.

Cello: Measure 61: *mp* dynamic. Measure 62: *mp* dynamic. Measure 63: *mp* dynamic. Measure 64: *mp* dynamic. Measure 65: *mp* dynamic.

String Bass (Str. Bass): Measure 61: *mp* dynamic. Measure 62: *mp* dynamic. Measure 63: *mp* dynamic. Measure 64: *mp* dynamic. Measure 65: *mp* dynamic.

Measures 61, 62, 63, 64, 65 are indicated below the staff.

rit.

69 **Meno mosso** (♩ = 54)

Vlns.

Vla.

Cello

Str. Bass

dim.

p

dim.

pp

pp

pp

mp

arco

66 67 68 69 70

Vlns.

Vla.

Cello

Str. Bass

pp

71 72 73 74 75

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

76 77 78 79 80

Vlns. I

Vlns. II

Vla.

Cello

Str. Bass

81 82 83

p *cresc.* *p* *cresc.* *p*

4 V 4 V 4 V

Violins I and II, Viola, Cello, and String Bass staves for measures 84, 85, and 86. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a melodic line with various articulations and dynamics.

Violins I (Vlns. I): Measures 84-86. Dynamics: *mp*. Articulations: *div.* (divisi) in measure 86.

Violins II (Vlns. II): Measures 84-86. Dynamics: *mp*.

Viola (Vla.): Measures 84-86. Dynamics: *cresc.* (crescendo) in measure 84, *mp* in measure 86.

Cello: Measures 84-86. Dynamics: *p* (piano) in measure 84, *mp* in measure 86.

String Bass (Str. Bass): Measures 84-86. Dynamics: *p* in measure 84, *mp* in measure 86.

Measure numbers 84, 85, and 86 are indicated below the staves.

Violins I and II, Viola, Cello, and String Bass staves for measures 87, 88, and 89. The key signature changes to two sharps (F#, C#). The music continues with a melodic line and various articulations.

Violins I (Vlns. I): Measures 87-89. Dynamics: *cresc.* (crescendo) in measure 87.

Violins II (Vlns. II): Measures 87-89. Dynamics: *cresc.* in measure 87.

Viola (Vla.): Measures 87-89. Dynamics: *cresc.* in measure 87.

Cello: Measures 87-89. Dynamics: *cresc.* in measure 87.

String Bass (Str. Bass): Measures 87-89. Dynamics: *cresc.* in measure 87.

Measure numbers 87, 88, and 89 are indicated below the staves.

[91] Tempo I (♩ = 58)

rit. *f* *f* *f*

Vlns. I *f*

Vlns. II *f*

Vla. *f*

Cello *f*

Str. Bass *f*

90 91 92

Vlns. I *mf*

Vlns. II *mp*

Vla. *mp*

Cello *mp*

Str. Bass (V) *mp* pizz.

93 94 95 96

Violins I
Violins II
Viola
Cello
String Bass

97 98 99

f

arco

f

f

f

Violins I
Violins II
Viola
Cello
String Bass

100 101 102

(V)

16

Vlns. I *mf* 4 3 V 3

Vlns. II *mp*

Vla. *mp*

Cello *mp*

Str. Bass *pizz.* *mp*

103 104 105 106

Vlns. I *p* 3 *div.* 1 1 *rit.* *fp*

Vlns. II *p* *fp*

Vla. *p* *fp*

Cello *p* *fp* *div.*

Str. Bass *p* *arco* *fp*

107 108 109 110 111 112